



## BETRIEBSANLEITUNG

STIER Basic Heizlüfter 3,3 kW 380 m<sup>3</sup>/h

Artikel-Nr.: 903130

14.08.2025





## EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

**Stier Industrial GmbH**  
**Friedrichstraße 224**  
**10969 Berlin**

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

**STIER Basic Heizlüfter (903130)**  
**EAN: 4260439001306**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

**EN 60335-2-30:2009 + A11:2012**  
**EN 60335-1: 2012 + AC: 2014**  
**+ A11: 2014 + A13:2017**  
**EN 62233 :2008**  
**Low Voltage Directive 2014/35/EU**  
**AfPS GS 2014:01 PAK**

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch  
Contorion GmbH  
Friedrichstraße 224  
10969 Berlin, Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

---

Berlin, den 14.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründer

## EC declaration of conformity



The manufacturer,

**Stier Industrial GmbH**  
**Friedrichstraße 224**  
**10969 Berlin**

Declares in sole responsibility that the following product:

**STIER Basic Fan Heater (903130)**  
**EAN: 4260439001306**

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

**EN 60335-2-30:2009 + A11:2012**  
**EN 60335-1: 2012 + AC: 2014**  
**+ A11: 2014 + A13:2017**  
**EN 62233 :2008**  
**Low Voltage Directive 2014/35/EU**  
**AfPS GS 2014:01 PAK**

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorised person for the compilation of the technical documentation:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch  
Contorion GmbH  
Friedrichstraße 224  
10969 Berlin, Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'TKW Tschötsch', written over a horizontal line.

Berlin, the 14.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder



## Declaración CE de conformidad



El fabricante,

**Stier Industrial GmbH**  
**Friedrichstraße 224**  
**10969 Berlin**

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

**Soplador calefactor básico STIER (903130)**  
**EAN: 4260439001306**

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

**EN 60335-2-30:2009 + A11:2012**  
**EN 60335-1: 2012 + AC: 2014**  
**+ A11: 2014 + A13:2017**  
**EN 62233 :2008**  
**Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE**  
**AfPS GS 2014:01 PAK**

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisible, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:  
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch  
Contorion GmbH  
Friedrichstraße 224  
10969 Berlin, Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

---

Berlin, el 14.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundador

## Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

**Stier Industrial GmbH**  
**Friedrichstraße 224**  
**10969 Berlin**

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

**Radiateur soufflant STIER Basic (903130)**  
**EAN : 4260439001306**

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

**EN 60335-2-30:2009 + A11:2012**  
**EN 60335-1 : 2012 + AC : 2014**  
**+ A11 : 2014 + A13 : 2017**  
**EN 62233 :2008**  
**Directive basse tension 2014/35/UE**  
**AfPS GS 2014:01 PAK**

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :  
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch  
Contorion GmbH  
Friedrichstraße 224  
10969 Berlin, Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature:

---

Berlin, le 14.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur



## Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

**Stier Industrial GmbH**  
**Friedrichstraße 224**  
**10969 Berlin**

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

**Termoventilatore STIER Basic (903130)**  
**EAN: 4260439001306**

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

**EN 60335-2-30:2009 + A11:2012**  
**EN 60335-1: 2012 + AC: 2014**  
**+ A11: 2014 + A13:2017**  
**EN 62233 :2008**  
**Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE**  
**AfPS GS 2014:01 PAK**

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Nome e indirizzo della persona autorizzata per la compilazione della documentazione tecnica:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch  
Contorion GmbH  
Friedrichstraße 224  
10969 Berlin, Germania

NOTA: La persona sopra menzionata è inoltre autorizzata a firmare la presente dichiarazione di conformità per conto del produttore.

Firma:

---

Berlin, il 14.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, amministratore delegato e fondatore



## EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

**Stier Industrial GmbH**  
**Friedrichstraße 224**  
**10969 Berlin**

Verklaart als enige verantwoordelijk dat het volgende product:

**STIER Basic Luchtverhitter (903130)**  
**EAN: 4260439001306**

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

**EN 60335-2-30:2009 + A11:2012**  
**EN 60335-1: 2012 + AC: 2014**  
**+ A11: 2014 + A13:2017**  
**EN 62233 :2008**  
**Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU**  
**AfPS GS 2014:01 PAK**

In het geval van een ongeoorloofde structurele wijziging of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op ontoelaatbare wijze in het gedrang komen, zodat de EG-conformiteitsverklaring ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:  
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch  
Contorion GmbH  
Friedrichstraße 224  
10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

---

Berlin, de 14.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter



## Deklaracja zgodności WE



Producent,

**Stier Industrial GmbH**  
**Friedrichstraße 224**  
**10969 Berlin**

Oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

**STIER Wentylator Basic (903130)**  
**EAN: 4260439001306**

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

**EN 60335-2-30:2009 + A11:2012**  
**EN 60335-1:2012 + AC: 2014**  
**+ A11: 2014 + A13:2017**  
**EN 62233 :2008**  
**Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE**  
**AfPS GS 2014:01 PAK**

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:  
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch  
Contorion GmbH  
Friedrichstraße 224  
10969 Berlin, Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w imieniu producenta.

Podpis:

---

Berlin, 14.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel



## EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren,

**Stier Industrial GmbH**  
**Friedrichstraße 224**  
**10969 Berlin**

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

**STIER Basic Värmefläkt (903130)**  
**EAN: 4260439001306**

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

**SS-EN 60335-2-30:2009 + A11:2012**  
**EN 60335-1: 2012 + AC: 2014**  
**+ A11: 2014 + A13:2017**  
**SS-EN 62233 :2008**  
**Låg voltage Direktiv 2014/35/EU**  
**AfPS GS 2014:01 PAK**

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch  
Contorion GmbH  
Friedrichstraße 224  
10969 Berlin, Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkran om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:

---

Berlin, den 14.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare

## Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



**GEFAHR**

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



**VORSICHT**

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



**ACHTUNG**

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



**HINWEIS**

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

DE

### Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

### Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE **GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN** Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



DE **GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG** - Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Winkelschleifer die Stromzufuhr aus.



DE **GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START** - Vorsicht! Der Winkelschleifer kann nach einem Stromausfall plötzlich neustarten.



## ÜBER DIESE ANLEITUNG

**BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN:** Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

@stier\_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurde.

## ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in Betracht. Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung an einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.





## RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

**Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH**



## ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (903130) in das Suchfeld ein.

## Inhaltsverzeichnis

|          |                                   |           |
|----------|-----------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Technische Daten</b>           | <b>13</b> |
| <b>2</b> | <b>Sicherheitsanweisung</b>       | <b>14</b> |
| <b>3</b> | <b>Reinigung und Aufbewahrung</b> | <b>15</b> |
| <b>4</b> | <b>Inbetriebnahme</b>             | <b>16</b> |

## 1 Technische Daten

| STIER Basic Heizlüfter 3,3 kW 380 m³/h (903130) |            |              |
|-------------------------------------------------|------------|--------------|
| Heizleistung                                    | kW         | 1,65 / 3,3   |
| Anschlussleistung                               | m          | 1,5          |
| Netzspannung                                    | V, Hz      | 240 50-60    |
| Luftleistung                                    | m³/h       | 380          |
| Größe                                           | cm         | 25 x 25 x 41 |
| Material (Gehäuse)                              | Stahlblech |              |
| Modellbez.                                      | IFH01-33   |              |
| Schutzart                                       | IP44       |              |

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Informationsanforderungen für elektrische lokale Raumheizgeräte:

| Element                                                    |                    |      |    | Element                                                                                                       | Einheit |
|------------------------------------------------------------|--------------------|------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Wärmeabgabe</b>                                         |                    |      |    | <b>Art der Wärmezufuhr, nur für lokale Raumheizgeräte mit elektrischer Speicherung (wählen Sie eines aus)</b> |         |
| Nennwärmeleistung                                          | P <sub>nom</sub>   | 3,3  | kW | manuelle Steuerung der Wärmebelastung, mit integriertem Thermostat                                            | [nein]  |
| Mindestwärmeleistung (indikativ)                           | P <sub>min</sub>   | 1,65 | kW | manuelle Wärmeladeregulierung mit Raum- und/oder Außentemperatur-Rückmeldung                                  | [nein]  |
| Max. kontinuierliche Heizleistung                          | P <sub>max,c</sub> | 3,3  | kW | elektronische Heizladeregulierung mit Raum- und/oder Außentemperaturrückmeldung                               | [nein]  |
| <b>Hilfsstromverbrauch</b>                                 |                    |      |    | lüfterunterstützte Wärmeabgabe                                                                                | [nein]  |
| Bei Nennwärmeleistung                                      | e <sub>l,max</sub> | N.A. | kW | <b>Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine)</b>                                       |         |
| Bei minimaler Heizleistung                                 | e <sub>l,min</sub> | N.A. | kW | einstufige Heizleistung und keine Raumtemperaturregelung                                                      | [nein]  |
| Im Standby-Modus                                           | e <sub>l,sb</sub>  | 0    | kW | Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung                                                  | [nein]  |
|                                                            |                    |      |    | mit mechanischem Thermostat Raumtemperaturregelung                                                            | [ja]    |
|                                                            |                    |      |    | mit elektronischer Raumtemperaturregelung                                                                     | [nein]  |
|                                                            |                    |      |    | elektronische Raumtemperaturregelung + Tagesschaltuhr                                                         | [nein]  |
|                                                            |                    |      |    | elektronische Raumtemperaturregelung + Wochenschaltuhr                                                        | [nein]  |
| <b>Andere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)</b> |                    |      |    |                                                                                                               |         |
|                                                            |                    |      |    | Raumtemperaturregelung, mit Anwesenheitserkennung                                                             | [nein]  |
|                                                            |                    |      |    | Raumtemperaturregelung, mit Erkennung offener Fenster                                                         | [nein]  |
|                                                            |                    |      |    | mit Abstandsregelungsoption                                                                                   | [nein]  |
|                                                            |                    |      |    | mit adaptiver Startregelung                                                                                   | [nein]  |
|                                                            |                    |      |    | mit Arbeitszeitbegrenzung                                                                                     | [nein]  |
|                                                            |                    |      |    | mit schwarzem Lampensensor                                                                                    | [nein]  |

## 2 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen.

Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch des Produktes. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf.

Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht

gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.



### GEFAHR

Wenn Sie nicht gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung arbeiten, werden schwere Verletzungen und sogar der Tod verursacht.



### VORSICHT

Bei Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung werden Schäden und am Gerät verursacht.

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

1. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung mit der Nennleistung übereinstimmt. Das äußere Metall muss geerdet sein.
2. Rösten Sie keine Gegenstände auf der Oberfläche, um eine Verschmutzung der Oberfläche & Heizkomponente zu vermeiden, und die Lebensdauer zu erhalten. Schaben Sie das Bauteil nicht ab.
3. Stellen Sie das Heizgerät aufrecht und glatt auf. Machen Sie ihn nicht umgedreht oder geneigt.
4. Halten Sie den Strom während der Wartung ausgeschaltet.
5. Die Bedeutung der Abbildung in der Kennzeichnung ist "Nicht abdecken". 
6. Der Heizlüfter ist nicht für den Einsatz im Freien bei feuchtem Wetter, in Badezimmern oder in anderen nassen oder feuchten Umgebungen geeignet.
7. Der Heizlüfter darf sich nicht unmittelbar unter/vor einer Steckdose befinden.
8. Bitte beachten Sie, dass der Heizlüfter sehr heiß werden kann und daher in einem sicheren Abstand zu brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen und dergleichen platziert werden sollte.



### VORSICHT

Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf die Heizung des Lüfters nicht abgedeckt werden.

9. Schließen Sie den Heizlüfter nicht mit einer Zeitschaltuhr oder einem anderen Gerät an, das das Gerät automatisch einschalten kann.
10. Der Heizlüfter darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen brennbare Flüssigkeiten oder Gase verwendet oder gelagert werden.
11. Nutzen Sie den Heizlüfter niemals mit nassen Händen oder auf nassem Untergrund.
12. Es dürfen keine anderen Geräte an die gleiche Netzsteckdose wie der Heizlüfter angeschlossen werden.



### ACHTUNG

Verwenden Sie diese Heizung nicht in unmittelbarer Nähe eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbades.



### VORSICHT

Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch den Hersteller oder dessen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

13. Sollte der Heizlüfter Beschädigungen aufweisen, so lassen Sie das Gerät ausschließlich von Spezialisten reparieren. Es sollten hierfür ausschließlich Originalteile verwendet werden.
14. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten

körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Benutzers darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

15. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, die Reinigung und Benutzerpflege darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
16. Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
17. Kinder unter 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie in sicherer Weise beaufsichtigt oder eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder im Alter von 3 Jahren und weniger als 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, regulieren und reinigen oder Wartungsarbeiten am Benutzer durchführen.

**VORSICHT**

Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.

**GEFAHR**

Diese Heizung ist nicht von Personen zu bedienen, die nicht in der Lage sind, den Raum allein zu verlassen, es sei denn, es wird eine ständige Überwachung durchgeführt.

**VORSICHT**

Wenn Sie den Heizer ausschalten möchten, schalten Sie ihn bitte zuerst am Bedienfeld aus. Trennen Sie die Stromversorgung nicht direkt, bis das Heizgerät automatisch stoppt.

### **3 Reinigung und Aufbewahrung**

- Ziehen Sie vor der Reinigung des Gerätes den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gehäuse kann leicht verschmutzen, wischen Sie es oft mit einem weichen Schwamm ab. Bei stark verschmutzten Teilen wischen Sie den Heizlüfter mit einem Schwamm ab, der in lauwarmes Wasser und mildes Reinigungsmittel getaucht wurde, und trocknen Sie das Heizgehäuse mit einem sauberen Tuch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Gerätes gelangt!
- Spritzen Sie kein Wasser auf den Heizkörper, verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Benzin, Isoamylacetat, Toluol usw. zur Reinigung des Heizkörpers, um das Gehäuse zu schützen.
- Wenn Sie das Heizgerät aufbewahren, lassen Sie es zuerst abkühlen, halten Sie es trocken. Dann mit einem Plastikbeutel abdecken, in die Verpackungskiste legen und an einem trockenen, belüfteten Ort aufbewahren.
- Sollten Sie das Gerät reparieren lassen müssen, so vergewissern Sie sich, dass die lokale Gesetzgebung eingehalten wird.
- Um die maximale Wärmeableitung beizubehalten, sollten Sie regelmäßig angehäuften Staub und Schmutz vom Gerät entfernen. Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger oder anderweitig unter Druck gesetztes Wasser um den Heizlüfter zu reinigen. Außerdem sollten Sie den Kontakt mit ätzendem Wasser vermeiden.

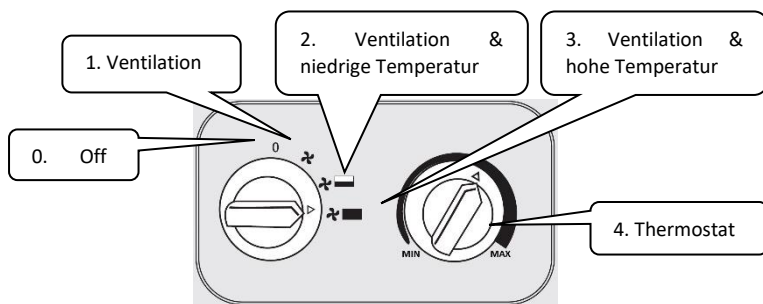
## 4 Inbetriebnahme

### 4.1 Vor inbetriebnahme

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und lesen Sie die Sicherheitshinweise. Überprüfen Sie dann das Gerät auf bereits bestehende Beschädigungen. Stellen Sie den Heizlüfter in einer passenden Umgebung in der Nähe einer Netzsteckdose auf. Verbinden Sie den Heizlüfter mit dem Sicherheitsstecker und schalten Sie den Heizlüfter durch betätigen des Drehschalters ein.

### 4.2 Betrieb

- Schließen Sie das Gerät am Stromnetz an.
- Drehen Sie den Schalter, wählen Sie die gewünschte Einstellung.
- Drehen Sie den Thermostat, um die Temperatur auszuwählen (0-40°C), der Heizer beginnt zu arbeiten.
- Bitte schalten Sie den Thermostat auf Minimal-Position, damit das Heizgerät 3 Minuten vor dem Ausschalten der Maschine abkühlen kann.



#### HAUPTPARAMETER:

Nennspannung : 220-240V~ Frequenz : 220-60Hz

Leistung : 3300W Klasse I IP24

3-stufige Heizung: 1 Belüftung / 2 Belüftung & niedrige Temp. / 3 Belüftung & hohe Temp.



#### ACHTUNG

Wenn Sie den Heizlüfter ausschalten möchten, schalten Sie bitte zuerst den Heizlüfter aus. Schalten Sie den Strom nicht direkt ab, bis der Heizlüfter automatisch stoppt.

### 4.3 Verwendungszweck

Dieser Heizlüfter ist für den Innen- und Außeneinsatz geeignet (IP44 impliziert Schutz gegen feste Fremdkörper die größer als 1mm sind und Spritzwasser). Die typische Verwendung des Heizlüfters umfasst die folgenden Bereiche: (Beispielhafte Anwendungsgebiete)

- Lager- und Werkhallen
- Bootsschuppen
- Garagen
- Baucontainern u.v.m.

## Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



**DANGER**

Indicates instructions that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



**CAUTION**

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



**ATTENTION**

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.



**HINT**

Identifies technical or material necessities that require special attention.

EN

## Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for the safe handling and maintenance of the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

## Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN READ THE INSTRUCTIONS FOR USE Read the instructions carefully before setting up, operating or performing any procedures on the product.



EN

DANGEROUS ELECTRICAL VOLTAGE - Caution! Turn off the power supply before each intervention on the angle grinder.



EN

DANGER FROM SUDDEN START - Caution! The angle grinder can restart suddenly after a power failure.



## ABOUT THIS MANUAL

**READ THE OWNER'S MANUAL:** Read the instruction manual carefully before setting up, operating, or performing any action on the product.



## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Before use, read this instruction manual carefully to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Full compliance with all safety instructions and information allows for proper use. STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

@stier\_official

@STIER. Werkzeug

@STIER.Werkzeug

manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional regulations (not even statutory) issued for safety reasons.

## DISPOSAL

This old appliance can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the National Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements. Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., disposing of functional products or repairing). Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal if this is possible non-destructively. Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following locations: Manufacturer.



## RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right



to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

**Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH**



#### **ONLINEMANUAL**

Scan the following QR code will take you to the digital version of the operating manual. Please enter the manufacturer number (903130) in the search field.

### **Table of contents**

|          |                             |           |
|----------|-----------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Specifications</b>       | <b>20</b> |
| <b>2</b> | <b>Safety precaution</b>    | <b>21</b> |
| <b>3</b> | <b>Cleaning and storage</b> | <b>22</b> |
| <b>4</b> | <b>Commissioning</b>        | <b>23</b> |

## 1 Specifications

| STIER Basic Fan Heater 3.3 kW 380 m³/h (903130) |             |              |
|-------------------------------------------------|-------------|--------------|
| Heat output                                     | Kw          | 1,65 / 3,3   |
| Power consumption                               | m           | 1,5          |
| Line voltage                                    | V, Hz       | 240 50-60    |
| Air flow                                        | m³/h        | 380          |
| Size                                            | Cm          | 25 x 25 x 41 |
| Material (housing)                              | Steel sheet |              |
| Model designation.                              | IFH01-33    |              |
| Protection                                      | IP44        |              |

This product is only suitable for well-insulated rooms or occasional use.

Information requirements for electric local space heaters:

| Element                                             |                                                       |      |    | Element                                                                              | Unit  |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------|----|--------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Heat dissipation                                    |                                                       |      |    | Type of heat supply, only for local space heaters with electric storage (choose one) |       |
| Nominal heat output                                 | Pnom                                                  | 3,3  | Kw | Manual control of the heat load, with integrated thermostat                          | [no]  |
| Minimum heat output (indicative)                    | Pmin                                                  | 1,65 | Kw | Manual heat charge control with room and/or outside temperature feedback             | [no]  |
| Max. continuous heating capacity                    | Pmax, c                                               | 3,3  | Kw | Electronic heating charge control with room and/or outside temperature feedback      | [no]  |
| Auxiliary power consumption                         |                                                       |      |    | fan-assisted heat dissipation                                                        |       |
| At nominal heat output                              | ELMAX                                                 | N.A. | Kw | Type of heat output / room temperature control (choose one)                          |       |
| With minimum heating power                          | elmin                                                 | N.A. | Kw | Single-stage heating output and no room temperature control                          | [no]  |
| In standby mode                                     | eISB                                                  | 0    | Kw | Two or more manual levels, no room temperature control                               | [no]  |
|                                                     | with mechanical thermostat room temperature control   |      |    |                                                                                      | [yes] |
|                                                     | with electronic room temperature control              |      |    |                                                                                      | [no]  |
|                                                     | Electronic room temperature control + diversion timer |      |    |                                                                                      | [no]  |
|                                                     | Electronic room temperature control + weekly timer    |      |    |                                                                                      | [no]  |
| Other control options (multiple selection possible) |                                                       |      |    |                                                                                      |       |
|                                                     | Room temperature control, with presence detection     |      |    |                                                                                      | [no]  |
|                                                     | Room temperature control, with open window detection  |      |    |                                                                                      | [no]  |
|                                                     | with distance control option                          |      |    |                                                                                      | [no]  |
|                                                     | with adaptive start control                           |      |    |                                                                                      | [no]  |
|                                                     | with working time limits                              |      |    |                                                                                      | [no]  |
|                                                     | with black lamp sensor                                |      |    |                                                                                      | [no]  |

## 2 Safety precaution

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard.

Only the complete observance of all safety instructions and information enables the intended use of the product. Keep the safety and operating instructions carefully for future use.

However, the instructions in this manual do not replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.



### DANGER

Failure to work according to the instructions in the instruction manual will cause serious injury and even death.



### CAUTION

Failure to follow the instructions in the user manual will cause damage to the device.

### 2.1 Intended use

1. Make sure that the power supply matches the rated power. The outer metal must be grounded.
2. Do not roast objects on the surface to avoid soiling the surface & heating component, and to maintain its lifespan. Do not scrape off the component.
3. Place the heater upright and smooth. Do not make it upside down or tilted.
4. Keep the power off during maintenance.
5. The meaning of the illustration in the label is "Do not cover".
6. The fan heater is not suitable for outdoor use in humid weather, bathrooms, or other wet or humid environments.
7. The fan heater must not be located directly under/in front of a socket.
8. Please note that the fan heater can get very hot and should therefore be placed at a safe distance from flammable objects such as furniture, curtains and the like.



### CAUTION

To avoid overheating, do not cover the heater of the fan.

9. Do not connect the fan heater with a timer or any other device that can turn the device on automatically.
10. The fan heater must not be placed in rooms where flammable liquids or gases are used or stored.

11. Never use the fan heater with wet hands or on wet surfaces.

12. No other devices may be connected to the same mains socket as the fan heater.



### ATTENTION

Do not use this heater in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.



### CAUTION

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or a similarly qualified person to avoid hazard.

13. If the fan heater is damaged, have the device repaired exclusively by specialists. Only original parts should be used for this purpose.
14. This device can be used by children 8 years of age and older and those with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they have been supervised or instructed in a safe manner and understand the dangers involved. Children are not allowed to play with the device. The cleaning and maintenance of the user must not be carried out by children without supervision.
15. Children are not allowed to play with the device, cleaning and user care must not be carried out by children without supervision.
16. Children under 3 years of age should be kept away from the device unless they are under constant supervision.
17. Children under 3 years of age and under 8 years of age may only turn the device on and

off if it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been safely supervised or instructed and understand the dangers involved. Children aged 3 years and less than 8 years are not allowed to plug in, regulate and clean the device or perform maintenance on the user.



## CAUTION

Some parts of this product can get very hot and cause burns. Particular caution is required when children and people at risk are present.



## DANGER

This heater is not to be operated by people who are unable to leave the room on their own, unless constant monitoring is carried out.



## CAUTION

If you want to turn off the heater, please turn it off on the control panel first. Do not directly disconnect the power supply until the heater stops automatically.

### 3 Cleaning and storage

- Before cleaning the appliance, unplug it from the socket and let it cool down.
- The case can get dirty easily, wipe it often with a soft sponge. For heavily soiled parts, wipe the fan heater with a sponge dipped in lukewarm water and mild detergent and dry the heater housing with a clean cloth. Make sure that no water gets inside the device!
- Do not splash water on the radiator, never use solvents such as gasoline, isoamyl acetate, toluene, etc. to clean the radiator to protect the housing.
- When storing the heater, let it cool down first, keep it dry. Then cover with a plastic bag, place in the packaging box and store in a dry, ventilated place.
- If you need to have the device repaired, make sure that local legislation is complied with.
- To maintain maximum heat dissipation, you should regularly remove accumulated dust and dirt from the device. Never use a pressure washer or other pressurized water to clean the fan heater. You should also avoid contact with corrosive water.

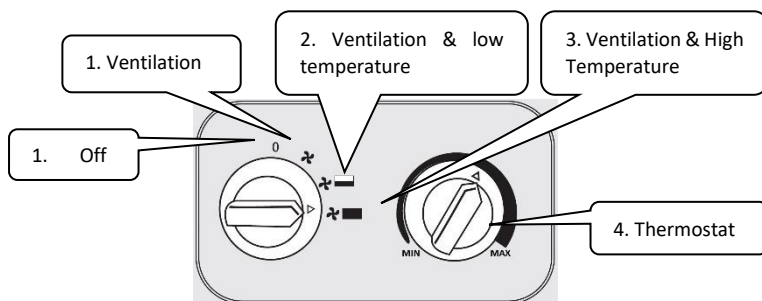
## 4 Commissioning

### 4.1 Before commissioning

Remove all packaging materials and read the safety instructions. Then check the device for any existing damage. Place the fan heater in a suitable environment near a mains socket. Connect the fan heater to the safety plug and turn on the fan heater by pressing the rotary switch.

### 4.2 Operation

- Connect the device to the mains.
- Turn the switch, select the desired setting.
- Turn the thermostat to select the temperature (0-40°C), the heater will start working.
- Please turn the thermostat to minimum position so that the heater can cool down 3 minutes before turning off the machine.



#### MAIN PARAMETERS:

Nominal voltage : 220-240V~ Frequency : 220-60Hz

Achievement : 3300W Class I IP24

3-stage heating: 1 ventilation / 2 ventilation & low temp. / 3 ventilation & high temp.



#### ATTENTION

If you want to turn off the fan heater, please turn off the fan heater first. Do not turn off the power directly until the fan heater stops automatically.

### 4.3 Use

This fan heater is suitable for indoor and outdoor use (IP44 implies protection against solid foreign objects larger than 1mm and splashing water). The typical use of the fan heater includes the following areas: (Example areas of application)

- Warehouses and workshops
- Garages
- Boathouse
- Construction containers and much more

## Instrucciones de seguridad y marcas Las

instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:



**PELIGRO**

Indica las instrucciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



**CAUTELA**

Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



**ATENCIÓN**

Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



**INDIRECTA**

Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

ES

## Prólogo

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para el manejo seguro y el mantenimiento de la funcionalidad completa del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

## Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones pertenecen a Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



ES LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO Lea atentamente las instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier procedimiento en el producto.



ES

**VOLTAJE ELÉCTRICO PELIGROSO - ¡Precaución!** Apague la fuente de alimentación antes de cada intervención en la amoladora angular.



ES

**PELIGRO DE UN ARRANQUE REPENTINO - ¡Precaución!** La amoladora angular puede reiniciarse repentinamente después de un corte de energía.



ACERCA DE ESTE MANUAL LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier acción en el producto.



## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Después de su uso, lea atentamente este manual de instrucciones para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. El cumplimiento total de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus challenges. @stier\_official@STIER.

Werkzeug@STIER.Werkzeugmanufacturer no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (ni siquiera estatutarios) emitidos por razones de seguridad.

**ELIMINACIÓN** Este electrodoméstico viejo se puede entregar en un punto de eliminación, donde se desecha de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales. Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., desechar productos funcionales o reparar). Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas/pilas recargables y las lámparas/lámparas del producto antes de desecharlas si es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en una de las siguientes ubicaciones: Fabricante.



## RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las



especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH



#### MANUALES EN LÍNEA

El siguiente código QR le llevará a la versión digital del manual de instrucciones. Introduzca el número de fabricante (903130) en el campo de búsqueda.

#### Tabla de contenidos

|   |                           |    |
|---|---------------------------|----|
| 1 | Características técnicas  | 28 |
| 2 | Precaución                | 29 |
| 3 | Limpieza y almacenamiento | 30 |
| 4 | Comisionamiento           | 31 |

## 1 Características técnicas

| STIER Soplador calefactor básico 3,3 kW 380 m³/h (903130) |                |              |
|-----------------------------------------------------------|----------------|--------------|
| Potencia calorífica                                       | KW             | 1,65 / 3,3   |
| Consumo de energía                                        | m              | 1,5          |
| Voltaje de línea                                          | V, Hz          | 240 50-60    |
| Flujo de aire                                             | m³/h           | 380          |
| Tamaño                                                    | Cm             | 25 x 25 x 41 |
| Material (carcasa)                                        | Chapa de acero |              |
| Designación del modelo.                                   | IFH01-33       |              |
| Protección                                                | IP44           |              |

Este producto solo es adecuado para habitaciones bien aisladas o para uso ocasional.

Requisitos de información para los calefactores locales eléctricos:

|                                                               |                                                                         |      |    |                                                                                                               |        |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Elemento                                                      |                                                                         |      |    | Elemento                                                                                                      | Unidad |
| Disipación de calor                                           |                                                                         |      |    | Tipo de suministro de calor, solo para calefactores locales con almacenamiento eléctrico (elija uno)          |        |
| Potencia calorífica nominal                                   | Pnom                                                                    | 3,3  | KW | Control manual de la carga de calor, con termostato integrado                                                 | [no]   |
| Potencia calorífica mínima (indicativa)                       | Pmin                                                                    | 1,65 | KW | Control manual de la carga de calor con retroalimentación de la temperatura ambiente y/o exterior             | [no]   |
| Potencia calorífica continua máx.                             | Pmax, c                                                                 | 3,3  | KW | Control electrónico de la carga de calefacción con retroalimentación de la temperatura ambiental y/o exterior | [no]   |
| Consumo de energía auxiliar                                   |                                                                         |      |    | Disipación de calor asistida por ventilador                                                                   | [no]   |
| A potencia calorífica nominal                                 | ELMA X                                                                  | N.D. | KW | Tipo de potencia calorífica / control de temperatura ambiente (elija uno)                                     |        |
| Con una potencia calorífica mínima                            | ELMIN                                                                   | N.D. | KW | Potencia calorífica de una sola etapa y sin control de temperatura ambiente                                   | [no]   |
| En modo de espera                                             | eISB                                                                    | 0    | KW | Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura ambiente                                               | [no]   |
|                                                               | con termostato mecánico de control de temperatura ambiente              |      |    |                                                                                                               | [sí]   |
|                                                               | con control electrónico de la temperatura ambiente                      |      |    |                                                                                                               | [no]   |
|                                                               | Control electrónico de la temperatura ambiente + temporizador de desvío |      |    |                                                                                                               | [no]   |
|                                                               | Control electrónico de la temperatura ambiente + temporizador semanal   |      |    |                                                                                                               | [no]   |
| Otras opciones de control (posibilidad de selección múltiple) |                                                                         |      |    |                                                                                                               |        |
|                                                               | Control de temperatura ambiente, con detección de presencia             |      |    |                                                                                                               | [no]   |
|                                                               | Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta       |      |    |                                                                                                               | [no]   |
|                                                               | con opción de control de distancia                                      |      |    |                                                                                                               | [no]   |
|                                                               | con control de arranque adaptativo                                      |      |    |                                                                                                               | [no]   |
|                                                               | con límites de tiempo de trabajo                                        |      |    |                                                                                                               | [no]   |
|                                                               | con sensor de lámpara negra                                             |      |    |                                                                                                               | [no]   |

## 2 Precaución

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro.

Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite el uso previsto del producto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro.

Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las regulaciones

adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.



### PELIGRO

Si no se trabaja de acuerdo con las instrucciones del manual de instrucciones, se producirán lesiones graves e incluso la muerte.



### CAUTELA

El incumplimiento de las instrucciones del manual del usuario dañará el dispositivo.

### 2.1 Uso previsto

1. Asegúrese de que la fuente de alimentación coincida con la potencia nominal. El metal exterior debe estar conectado a tierra.
2. No teste objetos en la superficie para evitar ensuciar la superficie y el componente calefactor, y para mantener su vida útil. No raspe el componente.
3. Coloque el calentador en posición vertical y suave. No lo haga boca abajo o inclinado.
4. Mantenga la energía apagada durante el mantenimiento.
5. El significado de la ilustración en la etiqueta es "No cubrir".
6. El calentador de ventilador no es adecuado para uso en exteriores en climas húmedos, baños u otros ambientes mojados o húmedos.
7. El calefactor del ventilador no debe estar ubicado directamente debajo o delante de un enchufe.
8. Tenga en cuenta que el soplador calefactor puede calentarse mucho y, por lo tanto, debe colocarse a una distancia segura de objetos inflamables como muebles, cortinas y similares.



### CAUTELA

Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calentador del ventilador.

9. No conecte el calentador de ventilador con un temporizador o cualquier otro dispositivo que pueda encender el dispositivo automáticamente.
10. El calefactor de ventilador no debe colocarse en habitaciones donde se utilicen o almacenen líquidos o gases inflamables.
11. Nunca use el calentador de ventilador con las manos mojadas o sobre superficies mojadas.
12. Ningún otro dispositivo puede estar conectado a la misma toma de corriente que el soplador calefactor.



### ATENCIÓN

No utilice este calefactor en las inmediaciones de un baño, ducha o piscina.



### CAUTELA

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su servicio al cliente o una persona calificada de manera similar para evitar peligros.

13. Si el calentador del ventilador está dañado, haga reparar el dispositivo exclusivamente por especialistas. Solo se deben utilizar piezas originales para este propósito.
14. Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años o más y aquellos con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o falta de experiencia y conocimiento, si han sido supervisados o instruidos de manera segura y comprenden los peligros involucrados. Los niños no pueden jugar con el dispositivo. La

limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

15. No se permite que los niños jueguen con el dispositivo, la limpieza y el cuidado del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
16. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del dispositivo a menos que estén bajo supervisión constante.
17. Los niños menores de 3 años y menores de 8 años solo pueden encender y apagar el dispositivo si se ha colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y han sido supervisados o instruidos de manera segura y comprenden los peligros involucrados. Los niños de 3 años y menores de 8 años no pueden enchufar, regular y limpiar el dispositivo ni realizar tareas de mantenimiento al usuario.

**CAUTELA**

Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Se requiere especial precaución cuando hay niños y personas en riesgo.

**PELIGRO**

Este calentador no debe ser operado por personas que no puedan salir de la habitación por sí mismas, a menos que se realice un monitoreo constante.

**CAUTELA**

Si desea apagar el calentador, primero apáguelo en el panel de control. No desconecte directamente la fuente de alimentación hasta que el calentador se detenga automáticamente.

### 3 Limpieza y almacenamiento

- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente y deje que se enfríe.
- El estuche se puede ensuciar fácilmente, límpielo a menudo con una esponja suave. Para las piezas muy sucias, limpie el calentador del ventilador con una esponja humedecida en agua tibia y detergente suave y seque la carcasa del calentador con un paño limpio. ¡Asegúrese de que no entre agua en el dispositivo!
- No salpique agua sobre el radiador, nunca use solventes como gasolina, acetato de isoamilo, tolueno, etc. para limpiar el radiador para proteger la carcasa.
- Cuando guarde el calentador, deje que se enfríe primero, manténgalo seco. Luego cubra con una bolsa de plástico, colóquela en la caja de embalaje y guárdela en un lugar seco y ventilado.
- Si necesita reparar el dispositivo, asegúrese de que se cumpla con la legislación local.
- Para mantener la máxima disipación de calor, debe eliminar regularmente el polvo y la suciedad acumulados en el dispositivo. Nunca use una lavadora a presión u otra agua a presión para limpiar el calentador del ventilador. También debe evitar el contacto con agua corrosiva.

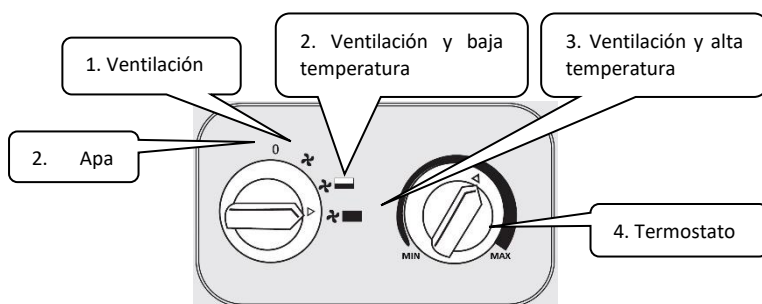
## 4 Comisionamiento

### 4.1 Antes de la puesta en marcha

Retire todos los materiales de embalaje y lea las instrucciones de seguridad. A continuación, compruebe si hay algún daño en el dispositivo. Coloque el soplador calefactor en un entorno adecuado cerca de una toma de corriente. Conecte el calefactor del ventilador al enchufe de seguridad y encienda el calefactor del ventilador pulsando el interruptor giratorio.

### 4.2 Operación

- Conecte el dispositivo a la red eléctrica.
- Gire el interruptor, seleccione la configuración deseada.
- Gire el termostato para seleccionar la temperatura (0-40 °C), el calentador comenzará a funcionar.
- Gire el termostato a la posición mínima para que el calentador se enfríe 3 minutos antes de apagar la máquina.



#### PARÁMETROS PRINCIPALES:

Tensión nominal : Frecuencia de 220-240V~ : 220-60Hz

Logro : 3300W Clase I IP24

Calefacción en 3 etapas: 1 ventilación / 2 ventilaciones y baja temperatura / 3 ventilaciones y alta temperatura.



#### ATENCIÓN

Si desea apagar el calentador del ventilador, primero apague el calentador del ventilador. No apague la alimentación directamente hasta que el calentador del ventilador se detenga automáticamente.

### 4.3 Uso

Este soplador calefactor es adecuado para uso en interiores y exteriores (IP44 implica protección contra objetos extraños sólidos de más de 1 mm y salpicaduras de agua). El uso típico del soplador calefactor incluye las siguientes áreas: (Ejemplos de áreas de aplicación)

- Almacenes y talleres
- Garajes
- Cobertizos para botes
- Contenedores de construcción y mucho más

## Consignes de sécurité et marquages Les

consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :



**DANGER**

Indique les instructions qui doivent être observées avec précision afin d'exclure un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.



**PRUDENCE**

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.



**ATTENTION**

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.



**INDICE**

Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

FR

### Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour la manipulation et l'entretien en toute sécurité de la fonctionnalité complète du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

### Droits d'auteur

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR LIRE LE MODE D'EMPLOI Lisez attentivement le mode d'emploi avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute procédure sur le produit.



FR

TENSION ÉLECTRIQUE DANGEREUSE - Attention ! Coupez l'alimentation électrique avant chaque intervention sur la meuleuse d'angle.



FR

DANGER D'UN DÉMARRAGE SOUDAIN - Prudence ! La meuleuse d'angle peut redémarrer soudainement après une panne de courant.



À PROPOS DE CE MANUELLIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE : Lisez attentivement le manuel d'instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute action sur le produit.



## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Dans cas d'utilisation, lisez attentivement ce manuel d'instructions pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos challenges. @stier\_official@STIER.

Werkzeug@STIER.Werkzeugmanufacturer n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité. ÉLIMINATION Cet ancien appareil peut être remis à un point d'élimination, où il est éliminé conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales. Avant de jeter le produit, envisagez des moyens d'éviter les déchets (p. ex., élimination des produits fonctionnels ou réparation). Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de le jeter si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour qu'il soit éliminé dans un point de collecte ou de retour public situé dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des endroits suivants : Fabricant.



## RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des



modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

**Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH**



#### **MANUELS EN LIGNE**

Scan le code QR suivant vous amènera à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (903130) dans le champ de recherche.

#### **Table des matières**

|          |                              |           |
|----------|------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Spécifications</b>        | <b>35</b> |
| <b>2</b> | <b>Précaution</b>            | <b>36</b> |
| <b>3</b> | <b>Nettoyage et stockage</b> | <b>37</b> |
| <b>4</b> | <b>Commande</b>              | <b>38</b> |

## 1 Spécifications

| STIER Radiateur soufflant de base 3,3 kW 380 m³/h (903130) |                       |              |
|------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|
| Puissance calorifique                                      | KW                    | 1,65 / 3,3   |
| Consommation électrique                                    | m                     | 1,5          |
| Tension de ligne                                           | V, Hz                 | 240 50-60    |
| Flux d'air                                                 | m³/h                  | 380          |
| Taille                                                     | Cm                    | 25 x 25 x 41 |
| Matériau (boîtier)                                         | Tôle d'acier          |              |
| Désignation du modèle.                                     | IFH01-33 (en anglais) |              |
| Protection                                                 | IP44                  |              |

Ce produit ne convient qu'aux pièces bien isolées ou à un usage occasionnel.

Exigences en matière d'information pour les radiateurs décentralisés électriques :

|                                                          |                                                                            |      |    |                                                                                                                           |  |       |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------|
| Élément                                                  |                                                                            |      |    | Élément                                                                                                                   |  | Unité |
| Dissipation de la chaleur                                |                                                                            |      |    | Type d'alimentation en chaleur, uniquement pour les radiateurs décentralisés à accumulation électrique (choisissez-en un) |  |       |
| Puissance calorifique nominale                           | Pnom                                                                       | 3,3  | KW | Contrôle manuel de la charge thermique, avec thermostat intégré                                                           |  | [non] |
| Puissance calorifique minimale (indicative)              | Pmin                                                                       | 1,65 | KW | Contrôle manuel de la charge thermique avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure             |  | [non] |
| Capacité de chauffage continue max.                      | Pmax, c                                                                    | 3,3  | KW | Contrôle électronique de la charge de chauffage avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure    |  | [non] |
| Consommation d'énergie auxiliaire                        |                                                                            |      |    | Dissipation thermique assistée par ventilateur                                                                            |  | [non] |
| À la puissance calorifique nominale                      | ELMA X                                                                     | N.A. | KW | Type de puissance calorifique / contrôle de la température ambiante (choisissez-en un)                                    |  |       |
| Avec une puissance de chauffage minimale                 | elmine                                                                     | N.A. | KW | Puissance de chauffage à un étage et pas de contrôle de la température ambiante                                           |  | [non] |
| En mode veille                                           | eISB                                                                       | 0    | KW | Deux niveaux manuels ou plus, pas de contrôle de la température ambiante                                                  |  | [non] |
|                                                          | avec thermostat mécanique contrôle de la température ambiante              |      |    |                                                                                                                           |  | [Oui] |
|                                                          | avec contrôle électronique de la température ambiante                      |      |    |                                                                                                                           |  | [non] |
|                                                          | Contrôle électronique de la température ambiante + minuterie de dérivation |      |    |                                                                                                                           |  | [non] |
|                                                          | Contrôle électronique de la température ambiante + minuterie hebdomadaire  |      |    |                                                                                                                           |  | [non] |
| Autres options de contrôle (sélection multiple possible) |                                                                            |      |    |                                                                                                                           |  |       |
|                                                          | Contrôle de la température ambiante, avec détection de présence            |      |    |                                                                                                                           |  | [non] |
|                                                          | Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte     |      |    |                                                                                                                           |  | [non] |
|                                                          | avec option de contrôle de distance                                        |      |    |                                                                                                                           |  | [non] |
|                                                          | avec commande de démarrage adaptative                                      |      |    |                                                                                                                           |  | [non] |
|                                                          | avec limitation du temps de travail                                        |      |    |                                                                                                                           |  | [non] |
|                                                          | avec capteur de lampe noir                                                 |      |    |                                                                                                                           |  | [non] |

## 2 Précaution

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger.

Seul le respect intégral de toutes les consignes et informations de sécurité permet l'utilisation prévue du produit. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future.

Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations

supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.



### DANGER

Le non-respect des instructions du manuel d'instructions entraînera des blessures graves, voire la mort.



### PRUDENCE

Le non-respect des instructions du manuel d'utilisation endommagera l'appareil.

### 2.1 Utilisation conforme à ce nom

1. Assurez-vous que le bloc d'alimentation correspond à la puissance nominale. Le métal extérieur doit être mis à la terre.
2. Ne faites pas griller d'objets sur la surface pour éviter de salir la surface et le composant chauffant, et pour maintenir sa durée de vie. Ne grattez pas le composant.
3. Placez le radiateur à la verticale et en douceur. Ne le faites pas à l'envers ou incliné.
4. Gardez l'alimentation coupée pendant l'entretien.
5. La signification de l'illustration sur l'étiquette est « Ne pas couvrir ».
6. Le radiateur soufflant ne convient pas à une utilisation en extérieur par temps humide, dans les salles de bains ou dans d'autres environnements humides ou mouillés.
7. Le radiateur soufflant ne doit pas être situé directement sous/devant une prise.
8. Veuillez noter que le radiateur soufflant peut devenir très chaud et doit donc être placé à une distance de sécurité des objets inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc.



### PRUDENCE

Pour éviter la surchauffe, ne couvrez pas le radiateur du ventilateur.

9. Ne connectez pas le radiateur soufflant à une minuterie ou à tout autre appareil pouvant allumer l'appareil automatiquement.
10. Le radiateur soufflant ne doit pas être placé dans des pièces où des liquides ou des gaz inflammables sont utilisés ou stockés.
11. N'utilisez jamais le radiateur soufflant avec les mains mouillées ou sur des surfaces mouillées.
12. Aucun autre appareil ne doit être connecté à la même prise secteur que le radiateur soufflant.



### ATTENTION

N'utilisez pas ce radiateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.



### PRUDENCE

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service client ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.

13. Si le radiateur soufflant est endommagé, faites réparer l'appareil exclusivement par des spécialistes. Seules des pièces d'origine doivent être utilisées à cet effet.
14. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus et ceux qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont été supervisés ou instruits de manière sûre et comprennent les dangers encourus. Les enfants ne sont pas

autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

15. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil, le nettoyage et les soins d'utilisation ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
16. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil à moins qu'ils ne soient sous surveillance constante.
17. Les enfants de moins de 3 ans et de moins de 8 ans ne peuvent allumer et éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue, s'ils ont été surveillés ou instruits en toute sécurité et s'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants âgés de 3 ans et de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à brancher, régler et nettoyer l'appareil ou à effectuer la maintenance de l'utilisateur.

**PRUDENCE**

Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une prudence particulière est de mise en présence d'enfants et de personnes à risque.

**DANGER**

Ce radiateur ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne peuvent pas quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'une surveillance constante ne soit effectuée.

**PRUDENCE**

Si vous souhaitez éteindre le chauffage, veuillez d'abord l'éteindre sur le panneau de commande. Ne débranchez pas directement l'alimentation électrique tant que le radiateur ne s'arrête pas automatiquement.

### 3 Nettoyage et stockage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de la prise et laissez-le refroidir.
- L'étui peut se salir facilement, essuyez-le souvent avec une éponge douce. Pour les pièces très sales, essuyez le radiateur soufflant avec une éponge trempée dans de l'eau tiède et un détergent doux et séchez le boîtier du radiateur avec un chiffon propre. Assurez-vous qu'aucune eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil !
- Ne pas éclabousser d'eau sur le radiateur, ne jamais utiliser de solvants tels que l'essence, l'acétate d'isoamyle, le toluène, etc. pour nettoyer le radiateur afin de protéger le boîtier.
- Lorsque vous rangez le radiateur, laissez-le d'abord refroidir, gardez-le au sec. Ensuite, couvrez d'un sac en plastique, placez-le dans la boîte d'emballage et conservez-le dans un endroit sec et ventilé.
- Si vous devez faire réparer l'appareil, assurez-vous que la législation locale est respectée.
- Pour maintenir une dissipation maximale de la chaleur, vous devez régulièrement enlever la poussière et la saleté accumulées de l'appareil. N'utilisez jamais de nettoyeur haute pression ou d'autre eau sous pression pour nettoyer le radiateur soufflant. Vous devez également éviter tout contact avec de l'eau corrosive.

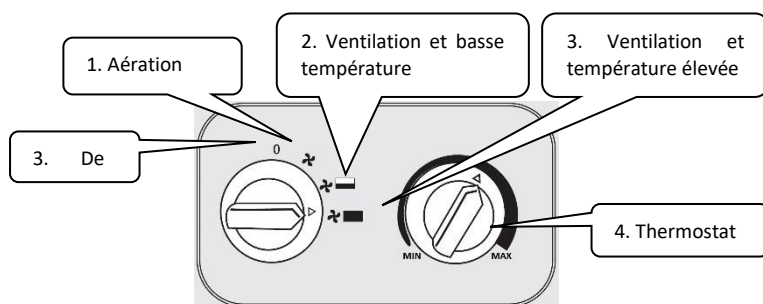
## 4 Commande

### 4.1 Avant la mise en service

Retirez tous les matériaux d'emballage et lisez les consignes de sécurité. Vérifiez ensuite que l'appareil n'est pas endommagé. Placez le radiateur soufflant dans un environnement approprié à proximité d'une prise secteur. Connectez le radiateur soufflant à la prise de sécurité et allumez le radiateur soufflant en appuyant sur le commutateur rotatif.

### 4.2 Opération

- Connectez l'appareil au secteur.
- Tournez l'interrupteur, sélectionnez le réglage souhaité.
- Tournez le thermostat pour sélectionner la température (0-40°C), le radiateur commencera à fonctionner.
- Veuillez mettre le thermostat sur la position minimale afin que le radiateur puisse refroidir 3 minutes avant d'éteindre la machine.



#### PARAMÈTRES PRINCIPAUX :

Tension nominale : 220-240V~ Fréquence : 220 à 60 Hz

Exploit : 3300W Classe I IP24

Chauffage à 3 niveaux : 1 ventilation / 2 ventilation et basse température / 3 ventilation et haute température



#### ATTENTION

Si vous souhaitez éteindre le radiateur soufflant, veuillez d'abord éteindre le radiateur soufflant. Ne coupez pas l'alimentation directement tant que le radiateur soufflant ne s'arrête pas automatiquement.

### 4.3 Utiliser

Ce radiateur soufflant est adapté à une utilisation intérieure et extérieure (IP44 implique une protection contre les corps étrangers solides de plus de 1 mm et les éclaboussures d'eau). L'utilisation typique du radiateur soufflant comprend les domaines suivants : (Exemples de domaines d'application)

- Entrepôts et ateliers
- Garages
- Boathouse
- Conteneurs de construction et bien plus encore

## Avvertenze di sicurezza e contrassegni Le

Istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:



**PERICOLO**

Indica le istruzioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.



**CAUTELA**

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.



**ATTENZIONE**

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.



**ALLUDERE**

Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

IT

## Premessa

Le presenti istruzioni per l'uso originali forniscono tutte le informazioni necessarie per la manipolazione e il mantenimento in sicurezza della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

## Copyright

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



IT **LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO** Leggere attentamente le istruzioni prima di configurare, utilizzare o eseguire qualsiasi procedura sul prodotto.



IT

**TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA** - Attenzione! Spegner l'alimentazione prima di ogni intervento sulla smerigliatrice angolare.



IT

**PERICOLO DA AVVIAMENTO IMPROVVISO** - Attenzione! La smerigliatrice angolare può riavviarsi improvvisamente dopo un'interruzione di corrente.



INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE LEGGERE IL MANUALE DELL'UTENTE: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire qualsiasi azione sul prodotto.



## ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Per l'uso, leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Il pieno rispetto di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza ne consente un uso corretto. L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, di aria compressa o di tecnologia di fissaggio, di utensili manuali o di lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutti i vostri challenges. @stier\_official@STIER.

Werkzeug@STIER. Werkzeugmanufacturer non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno statutari) emessi per motivi di sicurezza.

**SMALTIMENTO** Questo vecchio apparecchio può essere consegnato a un punto di smaltimento, dove viene smaltito in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge. Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad esempio, lo smaltimento di prodotti funzionali o la riparazione). Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie / batterie ricaricabili e lamps / lamps dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o restituzione pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento in uno dei seguenti luoghi: Produttore.



## RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono



soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH



ONLINEMANUAL

Scandisci il seguente codice QR per accedere alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (903130) nel campo di ricerca.

## Sommario

|   |                          |    |
|---|--------------------------|----|
| 1 | Indicazioni              | 42 |
| 2 | Precauzioni di sicurezza | 43 |
| 3 | Pulizia e stoccaggio     | 44 |
| 4 | Committenza              | 45 |

## 1 Indicazioni

| STIER Termoventilatore Basic 3,3 kW 380 m³/h (903130) |                          |              |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|--------------|
| Potenza termica                                       | KW                       | 1,65 / 3,3   |
| Consumo energetico                                    | m                        | 1,5          |
| Tensione di linea                                     | V, Hz                    | 240 50-60    |
| Flusso d'aria                                         | m³/h                     | 380          |
| Grandezza                                             | Centimetro               | 25 x 25 x 41 |
| Materiale (alloggiamento)                             | Lamiera d'acciaio        |              |
| Designazione del modello.                             | IFH01-33                 |              |
| Protezione                                            | Grado di protezione IP44 |              |

Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per un uso occasionale.

Prescrizioni in materia di informazione per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrico:

|                                         |                                                                        |      |    |                                                                                                                               |       |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Elemento                                |                                                                        |      |    | Elemento                                                                                                                      | Unità |
| Dissipazione del calore                 |                                                                        |      |    | Tipo di fornitura di calore, solo per apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale con accumulo elettrico (scegline uno) |       |
| Potenza termica nominale                | Pnom                                                                   | 3,3  | KW | Controllo manuale del carico termico, con termostato integrato                                                                | [no]  |
| Potenza termica minima (indicativa)     | Pmin                                                                   | 1,65 | KW | Controllo manuale della carica di calore con feedback della temperatura ambiente e/o esterna                                  | [no]  |
| Max. capacità di riscaldamento continuo | Pmax,c                                                                 | 3,3  | KW | Controllo elettronico della carica del riscaldamento con feedback della temperatura ambiente e/o esterna                      | [no]  |
| Consumo di energia ausiliaria           |                                                                        |      |    | dissipazione del calore assistita da ventola                                                                                  | [no]  |
| Alla potenza termica nominale           | ELMAX                                                                  | N.A. | KW | Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente (scegline uno)                                                 |       |
| Con potenza di riscaldamento minima     | Elmin                                                                  | N.A. | KW | Potenza di riscaldamento monostadio e nessun controllo della temperatura ambiente                                             | [no]  |
| In modalità standby                     | eISB                                                                   | 0    | KW | Due o più livelli manuali, nessun controllo della temperatura ambiente                                                        | [no]  |
|                                         | con termostato meccanico, controllo della temperatura ambiente         |      |    |                                                                                                                               | [si]  |
|                                         | con regolazione elettronica della temperatura ambiente                 |      |    |                                                                                                                               | [no]  |
|                                         | Controllo elettronico della temperatura ambiente + timer di deviazione |      |    |                                                                                                                               | [no]  |
|                                         | Controllo elettronico della temperatura ambiente + timer settimanale   |      |    |                                                                                                                               | [no]  |
|                                         | Altre opzioni di controllo (possibilità di selezione multipla)         |      |    |                                                                                                                               |       |
|                                         | Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza      |      |    |                                                                                                                               | [no]  |
|                                         | Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento finestra aperta  |      |    |                                                                                                                               | [no]  |
|                                         | con opzione di controllo della distanza                                |      |    |                                                                                                                               | [no]  |
|                                         | con controllo adattivo dell'avviamento                                 |      |    |                                                                                                                               | [no]  |
|                                         | con limiti di orario di lavoro                                         |      |    |                                                                                                                               | [no]  |
|                                         | con sensore lampada nera                                               |      |    |                                                                                                                               | [no]  |

## 2 Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo.

Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente l'uso previsto del prodotto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro.

Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.

### 2.1 Destinazione d'uso

1. Assicurarsi che l'alimentatore corrisponda alla potenza nominale. Il metallo esterno deve essere collegato a terra.
2. Non arrostiti oggetti sulla superficie per evitare di sporcare la superficie e il componente riscaldante e per mantenerne la durata. Non raschiare il componente.
3. Posizionare il riscaldatore in posizione verticale e liscia. Non capovolgerlo o inclinarlo.
4. Tenere l'alimentazione spenta durante la manutenzione.
5. Il significato dell'illustrazione nell'etichetta è "Non coprire".
6. Il termoventilatore non è adatto per l'uso all'aperto in climi umidi, bagni o altri ambienti bagnati o umidi.
7. Il termoventilatore non deve essere posizionato direttamente sotto/davanti a una presa.
8. Si prega di notare che il termoventilatore può diventare molto caldo e deve quindi essere posizionato a distanza di sicurezza da oggetti infiammabili come mobili, tende e simili.



#### CAUTELA

Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore della ventola.



#### PERICOLO

Il mancato funzionamento secondo le istruzioni contenute nel manuale di istruzioni causerà lesioni gravi e persino la morte.



#### CAUTELA

La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel manuale dell'utente causerà danni al dispositivo.



#### ATTENZIONE

Non utilizzare questo riscaldatore nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, doccia o piscina.



#### CAUTELA

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal servizio clienti o da una persona similmente qualificata per evitare pericoli.

13. Se il termoventilatore è danneggiato, far riparare il dispositivo esclusivamente da specialisti. A tale scopo devono essere utilizzate solo parti originali.

14. Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive di esperienza e conoscenza, se sono stati supervisionati o istruiti in modo sicuro e comprendono i pericoli connessi. I bambini non possono

giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

15. I bambini non possono giocare con il dispositivo, la pulizia e la cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
16. I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dal dispositivo a meno che non siano sotto costante supervisione.
17. I bambini di età inferiore a 3 anni e di età inferiore a 8 anni possono accendere e spegnere il dispositivo solo se è stato posizionato o installato nella normale posizione di funzionamento prevista e se sono stati sorvegliati o istruiti in sicurezza e se ne comprendono i pericoli. I bambini di età compresa tra 3 anni e meno di 8 anni non possono collegare, regolare e pulire il

dispositivo o eseguire la manutenzione sull'utente.

**CAUTELA**

Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Particolare cautela è necessaria in presenza di bambini e persone a rischio.

**PERICOLO**

Questo riscaldatore non deve essere utilizzato da persone che non sono in grado di lasciare la stanza da sole, a meno che non venga effettuato un monitoraggio costante.

**CAUTELA**

Se si desidera spegnere il riscaldatore, spegnerlo prima sul pannello di controllo. Non scollegare direttamente l'alimentazione fino a quando il riscaldatore non si arresta automaticamente.

### **3 Pulizia e stoccaggio**

- Prima di pulire l'apparecchio, staccare la spina dalla presa e lasciarlo raffreddare.
- La custodia può sporcarsi facilmente, puliscila spesso con una spugna morbida. Per le parti molto sporche, pulire il termoventilatore con una spugna imbevuta di acqua tiepida e detergente delicato e asciugare l'alloggiamento del riscaldatore con un panno pulito. Assicurarsi che l'acqua non penetri all'interno del dispositivo!
- Non spruzzare acqua sul radiatore, non utilizzare mai solventi come benzina, acetato di isoamile, toluene, ecc. per pulire il radiatore per proteggere l'alloggiamento.
- Quando si ripone il riscaldatore, lasciarlo prima raffreddare, tenerlo asciutto. Quindi coprire con un sacchetto di plastica, riporre nella scatola di imballaggio e conservare in un luogo asciutto e ventilato.
- Se è necessario far riparare il dispositivo, assicurarsi che la legislazione locale sia rispettata.
- Per mantenere la massima dissipazione del calore, è necessario rimuovere regolarmente la polvere e lo sporco accumulati dal dispositivo. Non utilizzare mai un'idropulitrice o altra acqua pressurizzata per pulire il termoventilatore. Dovresti anche evitare il contatto con acqua corrosiva.

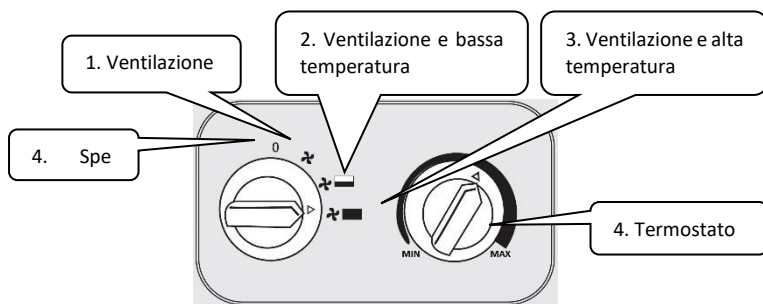
## 4 Committenza

### 4.1 Prima della messa in servizio

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e leggere le istruzioni di sicurezza. Quindi controllare il dispositivo per eventuali danni esistenti. Posizionare il termoventilatore in un ambiente adatto vicino a una presa di corrente. Collegare il termoventilatore alla spina di sicurezza e accendere il termoventilatore premendo l'interruttore rotante.

### 4.2 Operazione

- Collegare il dispositivo alla rete elettrica.
- Ruotare l'interruttore, selezionare l'impostazione desiderata.
- Ruotare il termostato per selezionare la temperatura (0-40°C), il riscaldatore inizierà a funzionare.
- Si prega di portare il termostato sulla posizione minima in modo che il riscaldatore possa raffreddarsi 3 minuti prima di spegnere la macchina.



#### PARAMETRI PRINCIPALI:

Tensione nominale : Frequenza 220-240V~ : 220-60 Hz

Successo : 3300W Classe I IP24

Riscaldamento a 3 stadi: 1 ventilazione / 2 ventilazione e bassa temperatura / 3 ventilazione e alta temperatura



#### ATTENZIONE

Se si desidera spegnere il termoventilatore, spegnere prima il termoventilatore. Non spegnere direttamente l'alimentazione fino a quando il termoventilatore non si arresta automaticamente.

### 4.3 Usare

Questo termoventilatore è adatto per uso interno ed esterno (IP44 implica una protezione contro corpi estranei solidi di dimensioni superiori a 1 mm e spruzzi d'acqua). L'uso tipico del termoventilatore comprende i seguenti settori: (Esempi di campi di applicazione)

- Magazzini e officine
- Garage
- Boathouse
- Container da costruzione e molto altro

## Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke toelichtingen zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:



### GEVAAR

Geef instructies aan die nauwkeurig moeten worden opgevolgd om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.



### VOORZICHTIGHEID

Markeert instructies die strikt moeten worden nageleefd om letsel aan personen uit te sluiten.



### AANDACHT

Markeert instructies die strikt moeten worden nageleefd om materiële schade en/of vernietiging te voorkomen.



### TIP

Identificeert technische of materiële benodigheden die speciale aandacht vereisen.

NL

## Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor het veilig hanteren en behouden van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Alleen zo voorkom je ongelukken en garandeer je de garantie.

## Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of doorgegeven aan derden.



NL LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het product instelt, bedient of er procedures aan uitvoert.



NL

GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SPANNING - Let op! Schakel de stroomtoevoer uit voor elke ingreep aan de haakse slijper.



NL

GEVAAR DOOR PLOTSELINGE START - Let op! De haakse slijper kan plotseling opnieuw opstarten na een stroomstoring.



OVER DEZE HANDLEIDING LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er enige actie op uitvoert.



## ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Belees voor gebruik deze gebruiksaanwijzing aandachtig door om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie zorgt voor een correct gebruik. STIER tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw challenges. @stier\_official@STIER. Werkzeug@STIER. Werkzeugmanufacturer aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging van normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijke) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd. AFVOER Dit oude apparaat kan worden ingeleverd bij een afvalverwerkingsbedrijf, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de Nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en de accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. Overweeg voordat u het product weggooit manieren om afval te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren). Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u ze weggooit, indien dit niet-destructief mogelijk is. Particuliere eindklanten kunnen het product voor verwijdering inleveren bij een openbaar inzamel- of inleverpunt in hun regio. Adressen van geschikte inzamelpunten zijn verkrijgbaar bij de stad of het lokale bestuur. Commerciële eindklanten kunnen het product voor verwijdering inleveren op een van de volgende locaties: Fabrikant.



## VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industrial GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of



gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de weergave afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH



#### ONLINEHANDLEIDING

Scan de volgende QR-code brengt u naar de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikantnummer (903130) in het zoekveld in.

#### Inhoudsopgave

|   |                      |    |
|---|----------------------|----|
| 1 | Specificaties        | 48 |
| 2 | Veiligheidsmaatregel | 49 |
| 3 | Reiniging en opslag  | 50 |
| 4 | Inbedrijfstelling    | 51 |

## 1 Specificaties

| STIER Basic Luchtverhitter 3,3 kW 380 m³/h (903130) |            |              |
|-----------------------------------------------------|------------|--------------|
| Warmteafgifte                                       | KW         | 1,65 / 3,3   |
| Stroomverbruik                                      | m          | 1,5          |
| Lijnspanning                                        | V, Hz      | 240 50-60    |
| Luchtstroom                                         | m³/h       | 380          |
| Grootte                                             | Centimeter | 25 x 25 x 41 |
| Materiaal (behuizing)                               | Staalplaat |              |
| Model aanduiding                                    | IFH01-33   |              |
| Bescherming                                         | IP44       |              |

Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of incidenteel gebruik.

Informatievereisten voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming:

|                                     |                                                                  |       |    |                                                                                                                     |         |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Element                             |                                                                  |       |    | Element                                                                                                             | Eenheid |
| Warmteafvoer                        |                                                                  |       |    | Type warmtevoorziening, alleen voor lokale ruimteverwarmers met elektrische opslag (kies er een)                    |         |
| Nominale warmteafgifte              | Pnom                                                             | 3,3   | KW | Handmatige regeling van de warmtebelasting, met geïntegreerde thermostaat                                           | [nee]   |
| Minimale warmteafgifte (indicatief) | Pmin                                                             | 1,65  | KW | Handmatige regeling van de warmtelading met feedback van de kamer- en/of buitentemperatuur                          | [nee]   |
| Max. continue verwarmingscapaciteit | Pmax, c                                                          | 3,3   | KW | Elektronische regeling van de verwarmingslading met terugmelding van de kamertemperatuur en/of de buitentemperatuur | [nee]   |
| Verbruik van extra stroom           |                                                                  |       |    | Warmteafvoer door ventilator                                                                                        | [nee]   |
| Bij nominale warmteafgifte          | ELMA X                                                           | N.v.t | KW | Type warmteafgifte / regeling van de kamertemperatuur (kies er een)                                                 |         |
| Met minimaal verwarmingsvermogen    | Iep                                                              | N.v.t | KW | Eentraps verwarmingsvermogen en geen regeling van de kamertemperatuur                                               | [nee]   |
| In stand-bymodus                    | eISB                                                             | 0     | KW | Twee of meer handmatige niveaus, geen regeling van de kamertemperatuur                                              | [nee]   |
|                                     | met mechanische thermostaat kamertemperatuurregeling             |       |    |                                                                                                                     | [Ja]    |
|                                     | met elektronische regeling van de kamertemperatuur               |       |    |                                                                                                                     | [nee]   |
|                                     | Elektronische regeling van de kamertemperatuur + omleidingstimer |       |    |                                                                                                                     | [nee]   |
|                                     | Elektronische kamertemperatuurregeling + weektimer               |       |    |                                                                                                                     | [nee]   |
|                                     | Andere besturingsopties (meervoudige selectie mogelijk)          |       |    |                                                                                                                     |         |
|                                     | Regeling van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie      |       |    |                                                                                                                     | [nee]   |
|                                     | Regeling van de kamertemperatuur, met open-raamdetectie          |       |    |                                                                                                                     | [nee]   |
|                                     | met optie voor afstandsregeling                                  |       |    |                                                                                                                     | [nee]   |
|                                     | met adaptieve startregeling                                      |       |    |                                                                                                                     | [nee]   |
|                                     | met arbeidstijdlimieten                                          |       |    |                                                                                                                     | [nee]   |
|                                     | met zwarte lampsensor                                            |       |    |                                                                                                                     | [nee]   |

## 2 Veiligheidsmaatregel

Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik aandachtig door om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren.

Alleen de volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt het beoogde gebruik van het product mogelijk. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik.

De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging van normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgegeven.

### 2.1 Beoogd gebruik

1. Zorg ervoor dat de voeding overeenkomt met het nominale vermogen. Het buitenste metaal moet geaard zijn.
2. Rooster geen voorwerpen op het oppervlak om vervuiling van het oppervlak en de verwarmingscomponent te voorkomen en om de levensduur te behouden. Schraap het onderdeel niet af.
3. Zet de kachel rechtop en glad. Maak het niet ondersteboven of gekanteld.
4. Houd de stroom uitgeschakeld tijdens onderhoud.
5. De betekenis van de illustratie op het etiket is "Niet afdekken".
6. De luchtverhitter is niet geschikt voor gebruik buitenshuis bij vochtig weer, badkamers of andere natte of vochtige omgevingen.
7. De luchtverhitter mag niet direct onder/voor een stopcontact worden geplaatst.
8. Houd er rekening mee dat de luchtverhitter erg heet kan worden en daarom op veilige afstand van brandbare voorwerpen zoals meubels, gordijnen en dergelijke moet worden geplaatst.



#### VOORZICHTIGHEID

Om oververhitting te voorkomen, mag u de verwarming van de ventilator niet afdekken.



#### GEVAAR

Als u niet werkt volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing, kan dit ernstig letsel en zelfs de dood tot gevolg hebben.



#### VOORZICHTIGHEID

Het niet opvolgen van de instructies in de gebruikershandleiding zal schade aan het apparaat veroorzaken.

9. Sluit de luchtverhitter niet aan op een timer of een ander apparaat dat het apparaat automatisch kan inschakelen.
10. De luchtverhitter mag niet worden geplaatst in ruimtes waar ontvlambare vloeistoffen of gassen worden gebruikt of opgeslagen.
11. Gebruik de luchtverhitter nooit met natte handen of op natte oppervlakken.
12. Er mogen geen andere apparaten worden aangesloten op hetzelfde stopcontact als de luchtverhitter.



#### AANDACHT

Gebruik deze kachel niet in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad.



#### VOORZICHTIGHEID

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.

13. Als de luchtverhitter beschadigd is, laat het apparaat dan uitsluitend door specialisten repareren. Hiervoor mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt.
14. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en mensen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze op een veilige manier zijn begeleid of geïnstrueerd en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat

spelen. De reiniging en het onderhoud van de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

15. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen, de reiniging en gebruikersverzorging mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
16. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze onder constant toezicht staan.
17. Kinderen jonger dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het in de beoogde normale gebruikpositie is geplaatst of geïnstalleerd en ze veilig onder toezicht staan of instructies hebben gekregen en de gevaren begrijpen. Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, regelen en schoonmaken of onderhoud uitvoeren aan de gebruiker.

**VOORZICHTIGHEID**

Sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden wanneer er kinderen en mensen die risico lopen aanwezig zijn.

**GEVAAR**

Deze kachel mag niet worden bediend door mensen die de kamer niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij er voortdurend toezicht wordt gehouden.

**VOORZICHTIGHEID**

Als u de kachel wilt uitschakelen, zet deze dan eerst uit op het bedieningspaneel. Koppel de stroomtoevoer pas direct los als de kachel automatisch stopt.

### 3 Reiniging en opslag

- Voordat u het apparaat schoonmaakt, haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het afkoelen.
- De behuizing kan gemakkelijk vuil worden, veeg hem vaak af met een zachte spons. Veeg bij sterk vervuilde onderdelen de luchtverhitter af met een spons gedrenkt in lauw water en een mild schoonmaakmiddel en droog de kachelbehuizing af met een schone doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt!
- Spetter geen water op de radiator, gebruik nooit oplosmiddelen zoals benzine, isoamylacetaat, toluene, etc. om de radiator schoon te maken om de behuizing te beschermen.
- Laat de kachel bij het opbergen eerst afkoelen, houd hem droog. Dek vervolgens af met een plastic zak, plaats deze in de verpakkingendoos en bewaar op een droge, geventileerde plaats.
- Als u het apparaat moet laten repareren, zorg er dan voor dat de lokale wetgeving wordt nageleefd.
- Om de maximale warmteafvoer te behouden, moet u regelmatig opgehoopt stof en vuil van het apparaat verwijderen. Gebruik nooit een hogedrukreiniger of ander water onder druk om de luchtverhitter schoon te maken. Vermijd ook contact met bijtend water.

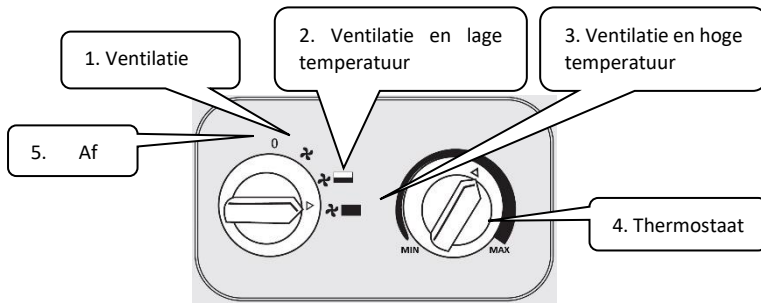
## 4 Inbedrijfstelling

### 4.1 Voor de ingebruikname

Verwijder al het verpakkingsmateriaal en lees de veiligheidsinstructies. Controleer vervolgens het apparaat op eventuele bestaande schade. Plaats de luchtverhitter in een geschikte omgeving in de buurt van een stopcontact. Sluit de luchtverhitter aan op de veiligheidsstekker en zet de luchtverhitter aan door op de draaischakelaar te drukken.

### 4.2 Operatie

- Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
- Draai de schakelaar om, selecteer de gewenste instelling.
- Draai aan de thermostaat om de temperatuur te selecteren (0-40°C), de kachel begint te werken.
- Draai de thermostaat in de minimumstand zodat de kachel 3 minuten kan afkoelen voordat u de machine uitschakelt.



#### BELANGRIJKSTE PARAMETERS:

Nominale spanning : 220-240V~ Frequentie : 220-60Hz

Prestatie : 3300W Klasse I IP24

3-traps verwarming: 1 ventilatie / 2 ventilatie & lage temp. / 3 ventilatie & hoge temp.



#### AANDACHT

Als u de luchtverhitter wilt uitschakelen, schakelt u eerst de luchtverhitter uit. Schakel de stroom pas direct uit als de luchtverhitter automatisch stopt.

### 4.3 Gebruiken

Deze luchtverhitter is geschikt voor gebruik binnen en buiten (IP44 impliceert bescherming tegen vaste vreemde voorwerpen groter dan 1 mm en opspattend water). Het typische gebruik van de luchtverhitter omvat de volgende gebieden: (Voorbeeld toepassingsgebieden)

- Magazijnen en werkplaatsen
- Garages
- Botenhuis
- Bouwcontainers en nog veel meer

## Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia Instrukcje

bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje instrukcje, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



### OSTROŻNOŚĆ

Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



### UWAGA

Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.



### ALUZJA

Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

PL

## Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznego obchodzenia się i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

## Prawa autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



PL PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA Przeczytaj uważnie instrukcję przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek procedur na produkcie.



PL NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE ELEKTRYCZNE - Uwaga! Wyłączaj zasilanie przed każdą interwencją w szlifierce kątowej.



PL NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z NAGŁYM STARTEM - Uwaga! Szlifierka kątowa może nagle uruchomić się ponownie po awarii zasilania.



O TEJ INSTRUKCJI PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek czynności na produkcie.



## OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przedćcie uważnie przeczytajcie niniejszą instrukcję obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa pozwala na prawidłowe użytkowanie. Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroki asortyment STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich challenges. @stier\_official@STIER. Werkzeug@STIER. Producent Werkzeug nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet ustawowych) wydanych ze względów bezpieczeństwa. UTYLIZACJA To stare urządzenie można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowane zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi. Przed wyrzuceniem produktu zastanów się, jak uniknąć marnotrawstwa (np. utylizacja sprawnych produktów lub naprawa). Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komercyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących miejsc: Producent.



## ZASTRZEŻENIE PRAW

Firma stier Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w



przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH



#### INSTRUKCJE ONLINE

Scan poniższy kod QR przeniesie Cię do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wprowadź numer producenta (903130) w polu wyszukiwania.

## Spis treści

|   |                              |    |
|---|------------------------------|----|
| 1 | Specyfikacje                 | 55 |
| 2 | Środki ostrożności           | 56 |
| 3 | Czyszczenie i przechowywanie | 57 |
| 4 | Uruchomienie                 | 58 |

## 1 Specyfikacje

| STIER Basic Dmuchawa grzewcza 3.3 kW 380 m³/h (903130) |                      |                       |
|--------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Moc cieplna                                            | KW                   | 1,65 / 3,3            |
| Pobór                                                  | m                    | 1,5                   |
| Napięcie sieciowe                                      | V, Hz                | 240 50-60             |
| Przepływ powietrza                                     | m³/h                 | 380                   |
| Rozmiar                                                | Centymetr            | Wymiary: 25 x 25 x 41 |
| Materiał (obudowa)                                     | Blacha               |                       |
| Oznaczenie modelu.                                     | IFH01-33 powiedział: |                       |
| Ochrona                                                | Stopień ochrony IP44 |                       |

Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do użytku okazjonalnego.

Wymogi informacyjne dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń:

|                                                   |                                                                              |             |    |                                                                                                                      |           |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Pierwiastek                                       |                                                                              |             |    | Pierwiastek                                                                                                          | Jednostka |
| Rozpraszanie ciepła                               |                                                                              |             |    | Rodzaj zaopatrzenia w ciepło, tylko dla miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń z zasobnikiem elektrycznym (wybrać jeden) |           |
| Nominalna moc cieplna                             | Pnom powiedział:                                                             | 3,3         | KW | Ręczna regulacja obciążenia cieplnego ze zintegrowanym termostatem                                                   | [Nie]     |
| Minimalna moc grzewcza (orientacyjna)             | Pmin (Jednostka Handlowa)                                                    | 1,65        | KW | Ręczna regulacja dopływu ciepła z informacją zwrotną o temperaturze w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz                | [Nie]     |
| Max. ciągła moc grzewcza                          | Pmax,c                                                                       | 3,3         | KW | Elektroniczna regulacja naładowania ogrzewania z informacją zwrotną o temperaturze w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz | [Nie]     |
| Pobór mocy na potrzeby własne                     |                                                                              |             |    | Rozpraszanie ciepła wspomagane wentylatorem                                                                          | [Nie]     |
| Przy nominalnej mocy cieplnej                     | ELMAX (Przedsiębiorstwo ELMAX                                                | Nie dotyczy | KW | Rodzaj mocy grzewczej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (do wyboru)                                            |           |
| Przy minimalnej mocy grzewczej                    | elmin powiedział:                                                            | Nie dotyczy | KW | Jednostopniowa moc grzewcza bez regulacji temperatury w pomieszczeniu                                                | [Nie]     |
| W trybie czuwania                                 | eISB (angielski)                                                             | 0           | KW | Dwa lub więcej poziomów ręcznych, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu                                          | [Nie]     |
|                                                   | z termostatem mechanicznym do regulacji temperatury w pomieszczeniu          |             |    |                                                                                                                      | [tak]     |
|                                                   | z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu                        |             |    |                                                                                                                      | [Nie]     |
|                                                   | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu + wyłącznik czasowy      |             |    |                                                                                                                      | [Nie]     |
|                                                   | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu + programator tygodniowy |             |    |                                                                                                                      | [Nie]     |
| Inne opcje sterowania (możliwy wielokrotny wybór) |                                                                              |             |    |                                                                                                                      |           |
|                                                   | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności                |             |    |                                                                                                                      | [Nie]     |

|  |                                                                    |       |
|--|--------------------------------------------------------------------|-------|
|  | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna | [Nie] |
|  | z opcją kontroli odległości                                        | [Nie] |
|  | z adaptacyjnym sterowaniem rozruchem                               | [Nie] |
|  | z limitami czasu pracy                                             | [Nie] |
|  | z czujnikiem czarnej lampy                                         | [Nie] |

## 2 Środki ostrożności

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie.

Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa umożliwia zgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości.

Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet

prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w instrukcji obsługi spowoduje poważne obrażenia, a nawet śmierć.



**OSTROŻNOŚĆ**

Niezastosowanie się do instrukcji zawartych w instrukcji obsługi spowoduje uszkodzenie urządzenia.

### 2.1 Przeznaczenie

1. Upewnij się, że zasilacz odpowiada mocy znamionowej. Zewnętrzny metal musi być uziemiony.
2. Nie prażij przedmiotów na powierzchni, aby uniknąć zabrudzenia powierzchni i elementu grzewczego oraz zachować jego żywotność. Nie zeskrobuj elementu.
3. Ustaw grzejnik pionowo i gładko. Nie rób go do góry nogami ani nie przechylaj.
4. Wyłącz zasilanie podczas konserwacji.
5. Znaczenie ilustracji na etykiecie to "Nie zakrywać".
6. Nagrzewnica nie nadaje się do użytku na zewnątrz przy wilgotnej pogodzie, łazienkach lub innych mokrych lub wilgotnych środowiskach.
7. Nagrzewnica nie może być umieszczona bezpośrednio pod/przed gniazdkiem.
8. Należy pamiętać, że termowentylator może się bardzo nagrzewać i dlatego powinien być umieszczony w bezpiecznej odległości od



łatwopalnych przedmiotów, takich jak meble, zasłony i tym podobne.



**OSTROŻNOŚĆ**

Aby uniknąć przegrzania, nie zakrywaj grzejnika wentylatora.

9. Nie podłączaj termowentylatora do timera ani żadnego innego urządzenia, które może automatycznie włączyć urządzenie.
10. Nagrzewnicy nie wolno umieszczać w pomieszczeniach, w których używane lub przechowywane są łatwopalne ciecze lub gazy.
11. Nigdy nie używaj termowentylatora mokrymi rękami lub na mokrych powierzchniach.
12. Żadne inne urządzenia nie mogą być podłączone do tego samego gniazdka sieciowego co nagrzewnica.

**UWAGA**

Nie używaj tego grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica lub basenu.

**OSTROŻNOŚĆ**

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego obsługę klienta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

13. Jeśli nagrzewnica jest uszkodzona, naprawę urządzenia należy zlecić wyłącznie specjalistom. W tym celu należy używać wyłącznie oryginalnych części.
14. To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
15. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem, czyszczenie i pielęgnacja użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

16. Dzieci poniżej 3 roku życia należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.

17. Dzieci poniżej 3 roku życia i poniżej 8 roku życia mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy zostało umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji roboczej i są bezpiecznie nadzorowane lub poinstruowane i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci w wieku 3 lat i poniżej 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych użytkownika.

**OSTROŻNOŚĆ**

Niektóre części tego produktu mogą się bardzo nagrzać i spowodować oparzenia. Szczególną ostrożność należy zachować w przypadku obecności dzieci i osób zagrożonych.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Grzejnik ten nie może być obsługiwany przez osoby, które nie są w stanie samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że prowadzony jest stały monitoring.

**OSTROŻNOŚĆ**

Jeśli chcesz wyłączyć grzejnik, najpierw wyłącz go na panelu sterowania. Nie odłączaj zasilania bezpośrednio, dopóki grzałka nie zatrzyma się automatycznie.

### 3 Czyszczenie i przechowywanie

- Przed czyszczeniem urządzenia odłącz je od gniazdka i pozwól mu ostygnąć.
- Etui łatwo się brudzi, często przecieraj je miękką gąbką. W przypadku mocno zabrudzonych części przetrzyj termowentylator gąbką zamoczoną w letniej wodzie z łagodnym detergentem i osusz obudowę nagrzewnicy czystą szmatką. Upewnij się, że do wnętrza urządzenia nie dostała się woda!
- Nie spryskuj chłodnicy wodą, nigdy nie używaj rozpuszczalników, takich jak benzyna, octan izoamylu, toluen itp. do czyszczenia grzejnika w celu ochrony obudowy.
- Podczas przechowywania grzejnika najpierw pozwól mu ostygnąć, utrzymuj go w suchości. Następnie przykryj plastikową torbą, umieść w pudełku i przechowuj w suchym, przewiewnym miejscu.
- Jeśli zajdzie potrzeba naprawy urządzenia, upewnij się, że przestrzegane są lokalne przepisy.
- Aby utrzymać maksymalne odprowadzanie ciepła, należy regularnie usuwać nagromadzony kurz i brud z urządzenia. Nigdy nie używaj myjki ciśnieniowej ani innej wody pod ciśnieniem do czyszczenia termowentylatora. Należy również unikać kontaktu z wodą.

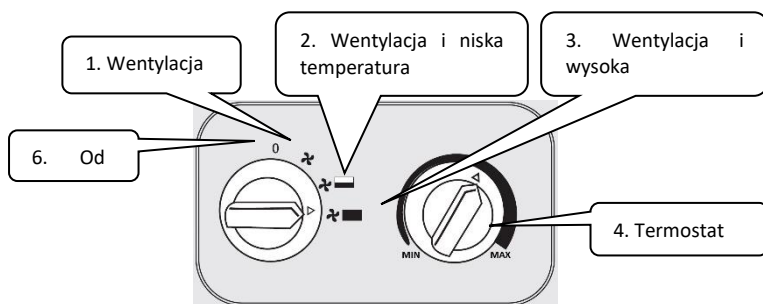
## 4 Uruchomienie

### 4.1 Przed uruchomieniem

Usun wszystkie materiały opakowaniowe i przeczytaj instrukcje bezpieczeństwa. Następnie sprawdź urządzenie pod kątem istniejących uszkodzeń. Umieść termowentylator w odpowiednim miejscu w pobliżu gniazdka sieciowego. Podłącz termowentylator do wtyczki bezpieczeństwa i włącz nagrzewnicę, naciskając przełącznik obrotowy.

### 4.2 Operacja

- Podłącz urządzenie do sieci.
- Obróć przełącznik, wybierz żądane ustawienie.
- Przekręć termostat, aby wybrać temperaturę (0-40°C), grzejnik zacznie działać.
- Proszę przekręcić termostat do pozycji minimalnej, aby grzejnik mógł ostygnąć 3 minuty przed wyłączeniem urządzenia.



#### GŁÓWNE PARAMETRY:

Napięcie znamionowe :

Częstotliwość: 220-240 V ~ : 220-60 Hz

Osiągnięcie : 3300W klasa I IP24

3-stopniowe ogrzewanie: 1 wentylacja / 2 wentylacja i niska temp. / 3 wentylacja i wysoka temp.



#### UWAGA

Jeśli chcesz wyłączyć termowentylator, najpierw wyłącz termowentylator. Nie wyłączaj zasilania bezpośrednio, dopóki nagrzewnica nie zatrzyma się automatycznie.

### 4.3 Używać

Ten termowentylator nadaje się do użytku wewnątrz i na zewnątrz (IP44 oznacza ochronę przed ciałami obcymi większymi niż 1 mm i rozpryskami wody). Typowe zastosowanie nagrzewnicy obejmuje następujące obszary: (Przykładowe obszary zastosowań)

- Magazyny i warsztaty
- Garaże
- Boathouse
- Kontenery budowlane i wiele więcej

## Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsanvisningar och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



**FARA**

Anger anvisningar som måste följas exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



**FÖRSIKTIGHET**

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



**UPPMÄRKSAMHET**

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



**ANTYDAN**

Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

SV

### Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

### Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV **LÄS BRUKSANVISNINGEN** Läs instruktionerna noggrant innan du installerar, använder eller utför några procedurer på produkten.



SV **FARLIG ELEKTRISK SPÄNNING** - Varning! Stäng av strömförsörjningen före varje ingrepp på vinkelslipen.



SV **FARA PÅ GRUND AV PLÖTSLIG START** - Varning! Vinkelslipen kan starta om plötsligt efter ett strömbavbrott.



OM DENNA MANUAL: READ THE OWNER'S MANUAL: Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller utför någon åtgärd på produkten.



## ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

För användning, läs denna bruksanvisning noggrant för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Full överensstämmelse med alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina challenges. @stier\_official@STIER. Werkzeug@STIER. Werkzeugtillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagstadgade) som utfärdats av säkerhetsskäl. AVFALLSHANTERING Denna gamla apparat kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med National Circular Economy and Waste Act. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav. Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera). Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamps / lamps från produkten innan du kasserar den om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig insamlings- eller returstation i sitt område. Adresser till lämpliga insamlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering på någon av följande platser: Tillverkare.



## FÖRBEHÅLL FÖR RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH är inte ansvarig för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

**Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH**

**ONLINEMANUALE**

Rkan du använda följande QR-kod för att komma till den digitala versionen av bruksanvisningen.  
Ange tillverkarnumret (903130) i sökfältet.

**Innehållsförteckning**

|          |                                |           |
|----------|--------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Specifikationer</b>         | <b>62</b> |
| <b>2</b> | <b>Säkerhetsåtgärder</b>       | <b>63</b> |
| <b>3</b> | <b>Rengöring och förvaring</b> | <b>64</b> |
| <b>4</b> | <b>Idrifttagning</b>           | <b>65</b> |

## 1 Specifikationer

| STIER Basic Värmebläkt 3.3 kW 380 m³/h (903130) |              |                      |
|-------------------------------------------------|--------------|----------------------|
| Värmeeffekt                                     | KW           | 1,65 / 3,3           |
| Effektförbrukning                               | m            | 1,5                  |
| Linje voltage                                   | V, Hz        | 240 50-60            |
| Luftflöde                                       | m³/h         | 380                  |
| Storlek                                         | Centimeter   | Storlek 25 x 25 x 41 |
| Material (hölje)                                | Stålplåt     |                      |
| Modellens beteckning.                           | IFH01-33     |                      |
| Skydd                                           | IP44-klassad |                      |

Denna produkt är endast lämplig för välisolerade rum eller tillfällig användning.

Informationskrav för elektriska rumsvärmare:

| Element                               |                                                           |      |    | Element                                                                                      | Enhet |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Värmeavledning                        |                                                           |      |    | Typ av värmeförsörjning, endast för lokala rumsvärmare med elektrisk lagring (välj en)       |       |
| Nominell värmeeffekt                  | Pnom<br>Pnom                                              | 3,3  | KW | Manuell styrning av värmelasten, med integrerad termostat                                    | [nej] |
| Minsta värmeeffekt (vägledande)       | Pmin<br>(Pmin)                                            | 1,65 | KW | Manuell styrning av värmeladdning med återkoppling av rums- och/eller utomhustemperatur      | [nej] |
| Max. kontinuerlig värmekapacitet      | Pmax,<br>c                                                | 3,3  | KW | Elektronisk reglering av värmeladdning med återkoppling av rums- och/eller utomhustemperatur | [nej] |
| Förbrukning av extra strömförsörjning |                                                           |      |    | Fläktassisterad värmeavledning                                                               | [nej] |
| Vid nominell värmeeffekt              | ELMA<br>X<br>(ELMA<br>X)                                  | N.A. | KW | Typ av värmeeffekt / rumstemperaturkontroll (välj en)                                        |       |
| Med minimal värmeeffekt               | elmin                                                     | N.A. | KW | Enstegs värmeeffekt och ingen reglering av rumstemperaturen                                  | [nej] |
| I standby-läge                        | eISB                                                      | 0    | KW | Två eller flera manuella nivåer, ingen rumstemperaturkontroll                                | [nej] |
|                                       | med mekanisk termostat rumstemperaturreglering            |      |    |                                                                                              | [ja]  |
|                                       | med elektronisk rumstemperaturreglering                   |      |    |                                                                                              | [nej] |
|                                       | Elektronisk rumstemperaturreglering + avledningstimer     |      |    |                                                                                              | [nej] |
|                                       | Elektronisk rumstemperaturreglering + veckotimer          |      |    |                                                                                              | [nej] |
|                                       | Andra kontrollalternativ (flerval möjligt)                |      |    |                                                                                              |       |
|                                       | Rumstemperaturreglering, med närvarodetektering           |      |    |                                                                                              | [nej] |
|                                       | Rumstemperaturreglering, med detektering av öppna fönster |      |    |                                                                                              | [nej] |
|                                       | med möjlighet till distanskontroll                        |      |    |                                                                                              | [nej] |
|                                       | med adaptiv startkontroll                                 |      |    |                                                                                              | [nej] |
|                                       | med arbetstidsgränser                                     |      |    |                                                                                              | [nej] |
|                                       | med svart lampsensor                                      |      |    |                                                                                              | [nej] |

## 2 Säkerhetsåtgärder

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör avsedd användning av produkten. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk.

Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.

### 2.1 Avsedd användning

1. Se till att strömförsörjningen matchar märkeffekten. Den yttre metallen måste vara jordad.
2. Rosta inte föremål på ytan för att undvika att smutsa ner ytan och värmekomponenten och för att bibehålla dess livslängd. Skrapa inte av komponenten.
3. Placera värmaren upprätt och slät. Gör den inte upp och ner eller lutad.
4. Håll strömmen avstängd under underhåll.
5. Innebörden av illustrationen på etiketten är "Täck inte över".
6. Värmefläkten är inte lämplig för utomhusbruk i fuktigt väder, badrum eller andra våta eller fuktiga miljöer.
7. Värmefläkten får inte placeras direkt under/framför ett uttag.
8. Observera att värmefläkten kan bli mycket varm och därför bör placeras på säkert avstånd från brandfarliga föremål som möbler, gardiner och liknande.



#### FÖRSIKTIGHET

För att undvika överhettning, täck inte över fläktens värmare.

9. Anslut inte värmefläkten till en timer eller någon annan enhet som kan slå på enheten automatiskt.
10. Värmefläkten får inte placeras i rum där brandfarliga vätskor eller gaser används eller förvaras.



#### FARA

Underlåtenhet att arbeta enligt instruktionerna i bruksanvisningen kommer att orsaka allvarliga skador och till och med dödsfall.



#### FÖRSIKTIGHET

Underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen kommer att orsaka skada på enheten.



#### UPPMÄRKSAMHET

Använd inte denna värmare i omedelbar närhet av ett badkar, dusch eller pool.



#### FÖRSIKTIGHET

Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller deras kundtjänst eller en liknande kvalificerad person för att undvika fara.

13. Om värmefläkten är skadad, låt endast specialister reparera enheten. Endast originaldelar bör användas för detta ändamål.
14. Denna enhet kan användas av barn 8 år och äldre och de med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskap, om de har övervakats eller instruerats på ett säkert sätt och förstår farorna. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och underhåll av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.
15. Barn får inte leka med enheten, rengöring och användarvård får inte utföras av barn utan tillsyn.
16. Barn under 3 år bör hållas borta från enheten om de inte är under konstant uppsikt.
17. Barn under 3 år och under 8 år får endast slå på och stänga av enheten om den har placerats eller installerats i sitt avsedda

normala driftläge och de har övervakats eller instruerats på ett säkert sätt och förstår de faror som är involverade. Barn i åldern 3 år och under 8 år får inte koppla in, reglera och rengöra enheten eller utföra underhåll på användaren.

**FÖRSIKTIGHET**

Vissa delar av denna produkt kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Särskild försiktighet krävs när barn och personer i riskzonen är närvarande.

**FARA**

Denna värmare får inte användas av personer som inte kan lämna rummet på egen hand, såvida inte konstant övervakning utförs.

**FÖRSIKTIGHET**

Om du vill stänga av värmaren, stäng av den på kontrollpanelen först. Koppla inte bort strömförsörjningen direkt förrän värmaren stannar automatiskt.

### 3 Rengöring och förvaring

- Innan du rengör apparaten, koppla ur den från uttaget och låt den svalna.
- Fodralet kan lätt bli smutsigt, torka av det ofta med en mjuk svamp. För mycket smutsiga delar, torka av värmefläkten med en svamp doppad i ljummet vatten och mildt rengöringsmedel och torka värmehuset med en ren trasa. Se till att inget vatten kommer in i enheten!
- Stänk inte vatten på kylaren, använd aldrig lösningsmedel som bensin, isoamylacetat, toluen etc. för att rengöra kylaren för att skydda höljet.
- När du förvarar värmaren, låt den svalna först, håll den torr. Täck sedan med en plastpåse, lägg i förpackningslådan och förvara på en torr, ventilerad plats.
- Om du behöver få enheten reparerad, se till att lokal lagstiftning följs.
- För att bibehålla maximal värmeavledning bör du regelbundet ta bort ackumulerat damm och smuts från enheten. Använd aldrig högtryckstvätt eller annat trycksatt vatten för att rengöra värmefläkten. Du bör också undvika kontakt med frätande vatten.

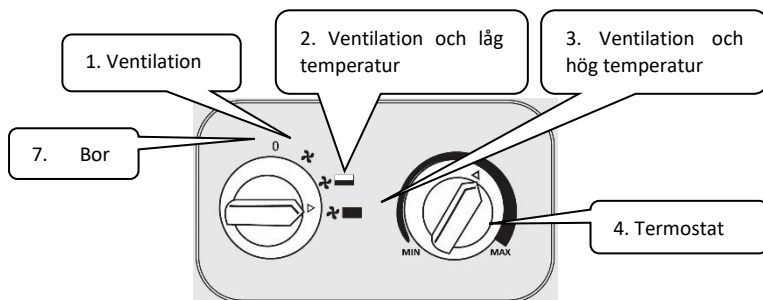
## 4 Idrifttagning

### 4.1 Före idrifttagning

Ta bort allt förpackningsmaterial och läs säkerhetsinstruktionerna. Kontrollera sedan enheten för eventuella skador. Placera värmefläkten i en lämplig miljö nära ett eluttag. Anslut värmefläkten till säkerhetspluggen och slå på värmefläkten genom att trycka på vridomkopplaren.

### 4.2 Operation

- Anslut enheten till elnätet.
- Vrid strömbrytaren, välj önskad inställning.
- Vrid termostaten för att välja temperatur (0-40°C), värmaren börjar fungera.
- Vrid termostaten till lägsta läge så att värmaren kan svalna 3 minuter innan du stänger av maskinen.



#### HUVUDSAKLIGA PARAMETRAR:

Nominell spänning : 220-240V ~ Frekvens : 220-60 Hz

Prestation : 3300W Klass I IP24

3-steps uppvärmning: 1 ventilation / 2 ventilation och låg temperatur / 3 ventilation och hög temperatur.



#### UPPMÄRKSAMHET

Om du vill stänga av värmefläkten, stäng först av värmefläkten. Stäng inte av strömmen direkt förrän värmefläkten stannar automatiskt.

### 4.3 Använda

Denna värmefläkt är lämplig för inomhus- och utomhusbruk (IP44 innebär skydd mot fasta främmande föremål som är större än 1 mm och vattenstänk). Den typiska användningen av värmefläkten omfattar följande områden: (Exempel på användningsområden)

- Lager och verkstäder
- Garage
- Sjöbod
- Byggcontainrar och mycket mer